



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ
CAMPUS UNIVERSITÁRIO DE ABAETETUBA
FACULDADE DE CIÊNCIAS DA LINGUAGEM
LICENCIATURA EM LETRAS LÍNGUA ESPANHOLA

KAROLINE LIMA DE SOUSA

**LA IMPORTANCIA DE LA IMPLANTACIÓN DE E/LE EN LA ENSEÑANZA
PRIMARIA: UNA PROPUESTA DE ENSEÑANZA**

ABAETETUBA
2017

KAROLINE LIMA DE SOUSA

**LA IMPORTANCIA DE LA IMPLANTACIÓN DE E/LE EN LA ENSEÑANZA
PRIMARIA: UNA PROPUESTA DE ENSEÑANZA**

Trabalho de Conclusão de Curso, apresentado como requisito parcial para obtenção de grau de Licenciatura em Letras Língua Espanhola, pela Universidade Federal do Pará.

Orientadora: Prof. Esp. Lorena Lopes Freitas

ABAETETUBA
2017

KAROLINE LIMA DE SOUSA

**LA IMPORTANCIA DE LA IMPLANTACIÓN DE E/LE EN LA ENSEÑANZA
PRIMARIA: UNA PROPUESTA DE ENSEÑANZA**

Trabalho de Conclusão de Curso, apresentado como requisito parcial para obtenção de grau de Licenciatura em Letras Língua Espanhola, pela Universidade Federal do Pará.
Orientadora: Prof. Esp. Lorena Lopes Freitas.

Data de aprovação: _/_/_____

Conceito:

Banca Examinadora:

Prof. Esp. Lorena Lopes Freitas
Orientadora – UFPA

Examinador (a)

Examinador (a)

LA IMPORTANCIA DE LA IMPLANTACIÓN DE E/LE EN LA ENSEÑANZA PRIMARIA: UNA PROPUESTA DE ENSEÑANZA¹

Karoline Lima de Sousa²
Prof.^a. Esp.: Lorena Lopes de Freitas (Orientadora)³

RESUMEN

Con el objetivo de comprender la importancia que el estudio por una lengua extranjera puede tener cuando estudiada desde muy temprano (enseñanza primaria), a través de este artículo serán expuestas teorías y propuestas de cómo puede ocurrir la enseñanza-aprendizaje de lenguas, mostrando principalmente, este proceso directamente con los niños y el estudio del español en las escuelas brasileñas. Primeramente, debemos pasar por todo el contexto histórico de la enseñanza de la lengua española en Brasil, desde la ley sancionada, hasta los PCN's⁴. Por lo tanto, para una mejor comprensión de todos los procesos vividos por el niño, serán estudiados todos los períodos de aprendizaje a lo largo de la infancia para que de esta manera sea desarrollada una propuesta de enseñanza, teniendo como base las teorías vistas, con la intención de comprender de forma más precisa la relación entre español como lengua extranjera y los niños de la enseñanza primaria, a través de actividades desarrolladas con el objetivo de mostrar toda la importancia de conocer el español a lo largo de la infancia. Este artículo tuvo como referencia los siguientes autores: Piaget (1998), Vygotsky (1988), Bruner (1991), Kramer (2005), Guillen (1998) y otros.

Palabras-claves: lengua extranjera, enseñanza primaria, enseñanza-aprendizaje.

RESUMO

Com o objetivo de compreender a importância que o estudo por uma língua estrangeira pode ter quando estudada desde muito cedo (ensino primário), através deste artigo serão expostas teorias e propostas de como pode ocorrer o ensino-aprendizagem de línguas, mostrando principalmente, este processo diretamente com as crianças e o estudo de espanhol nas escolas brasileiras. Primeiramente, devemos passar por todo o contexto histórico do ensino de língua espanhola no Brasil, desde a lei sancionada, até os PCN's. Portanto, para uma melhor compreensão de todos os processos vividos pela criança, serão estudados todos os períodos de aprendizagem durante a infância para que desta maneira seja desenvolvida uma proposta de ensino, tendo como base as teorias vistas, com a intenção de compreender de forma mais precisa a relação entre espanhol como língua estrangeira e as crianças do ensino primário, através de atividades desenvolvidas com o objetivo de mostrar toda a importância de desenvolver o espanhol ao decorrer da infância. Esse artigo teve como referência os seguintes autores: Piaget (1998), Vygotsky (1988), Bruner (1991), Kramer (2005), Guillen (1998) e outros.

Palavras-chaves: língua estrangeira, ensino primário, ensino-aprendizagem.

¹ Trabajo de Conclusión de grado (TCC), del curso de Licenciatura en Letras/Lengua Española, presentado a la facultad de Ciencia del Lenguaje de la "Universidade Federal do Pará (UFPA)".

² Graduanda del curso de Letras/ Lengua Española, de la "Universidade Federal do Pará".

³ Profesora de Lengua Española de la "Universidade Federal do Pará". Especialista en Metodología de la enseñanza de lengua española.

⁴ PCN's: "Parâmetros Curriculares Nacionais" es un documento de referencia nacional, creado por el ministerio de la educación, que procura ser una fuente de bases referenciales sobre el proceso de enseñanza aprendizaje de lengua extranjera en las escuelas brasileñas.

1 INTRODUCCIÓN

Este trabajo surgió en el momento que fue notada la ausencia de la enseñanza de lengua española en la enseñanza primaria de las escuelas de Abaetetuba-Pa. Siendo así, a través de este artículo, será realizado un estudio bibliográfico con el objetivo principal de mostrar la importancia de ser trabajada una lengua extranjera a lo largo de la educación primaria para así comprender más precisamente la relación entre E/LE y los niños por medio de una propuesta de enseñanza. Además de observar a través de las teorías, su importancia en el desarrollo del niño, los procesos de enseñanza-aprendizaje y como sería la receptividad con el español a lo largo de la infancia.

Será estudiada, además del comportamiento en un posible primer contacto con la lengua extranjera, la importancia que ella puede tener en la vida del individuo cuando su aprendizaje inicia temprano. Observando como el conocimiento por una otra lengua puede ser relevante en un contexto social, cultural y político. Siendo que en los días de hoy, para obtener éxito en ciertas profesiones, es indispensable un conocimiento previo por una lengua extranjera, pudiendo tener también la oportunidad de obtener una idea de mundo, con la consciencia de que hay otras culturas.

Es importante resaltar que estos conocimientos, sobre todo el proceso de aprendizaje del niño a lo largo de la infancia, será importante para el propio profesor que estará trabajando en estas series iniciales. Los docentes tendrán una idea de cómo tener una relación directa con los alumnos, así como también identificar y contornar las dificultades que pueden surgir en el proceso de enseñanza aprendizaje de E/LE⁵, para así ayudaren los niños durante este momento.

Por lo tanto, tornar posible el conocimiento de E/LE para niños puede ser un gran paso en la educación brasileña, pues así estarán abriendo nuevas puertas para los discentes de la enseñanza primaria. Siendo así la construcción de nuevas oportunidades de conocimiento por algo diferente de la vida brasileña es nada más que un derecho del ciudadano para que de esta manera todos, de las más distintas edades, tengan la oportunidad de estudiar no solo una lengua diferente, pero también de conocer otras culturas por el mundo. Además del alumno tornarse un individuo crítico, comunicativo, argumentativo y conocedor de algo allá de su realidad, donde podrán repasar este conocimiento y quizás despertar la curiosidad de otras personas sobre la lengua española.

⁵ E/LE: Español como lengua extranjera.

2 LA LEY 11.161/05

El español es una de las lenguas más habladas y más importante de la actualidad. Siendo, según Sellanes (2012), la tercera lengua más hablada del mundo, se quedando detrás solamente del inglés y mandarín, respectivamente. Son muchos los países que hacen uso de este idioma y así transmiten al resto de los pueblos un pedazo de sus diferenciadas culturas.

Brasil es un país rodeado de países hispanohablantes, eso es un factor muy importante para que cada vez más aumente las relaciones comerciales entre brasileños y latinoamericanos, haciendo con que el MERCOSUL⁶ se torne más fuerte y posibilite año por año una aproximación y comunicación mayor entre estos diferentes pueblos. Por cuenta de esta proximidad entre Brasil y países latinoamericanos, se torna más frecuente en grandes empresas e instituciones el uso de la lengua española, se tornando casi que una exigencia para ocupar, principalmente, vagas de empleos.

Observando la gran necesidad de un estudio más profundizado en esta lengua extranjera, fue decretada, en 5 de agosto de 2005, pelo Presidente de la Republica Brasileña de la época, Luiz Inácio Lula da Silva, la “ley del español”. Esta ley entró en vigor en la data exacta de su publicación, teniendo el plazo de 5 años para la implantación ser concluida, o sea, según el MEC (2008) el español como lengua extranjera debería estar en el currículo de todas las escuelas brasileñas hasta el año de 2010.

La ley 11.161/05, más conocida como “ley del español” como fue citada anteriormente, decreta que la enseñanza de la lengua española debe ser de oferta obligatoria para la escuela, donde será implantada gravativamente en los currículos de la enseñanza media, siendo facultada la inclusión en el fundamental.

Na prática, do ensino Fundamental essa inclusão muda pouco ou quase nada, já que continua a predominar a língua inglesa, mas, no Ensino Médio, há possibilidades de uma segunda língua estrangeira optativa, que oferece um importante campo de crescimento da língua espanhola (SOUZA; OLIVEIRA, 2010, p.3).

Este decreto fue algo extremadamente importante para la educación pública y privada brasileña. Es imprescindible que el alumno tenga conocimiento de que existen otras lenguas, costumbres y culturas, aún más se tratando de una lengua extranjera tan globalizada como el español, “com a globalização, a importância da cultura hispânica se destaca, uma vez que as

⁶ MERCOSUL: Mercado Común del sur.

peessoas estão em busca de novas informações.” (ARAÚJO, 2010, p.246). Por lo tanto, la proximidad con el español a través de la educación, puede traer una cierta afinidad entre estudiantes brasileños y países hispanohablantes.

Con la ley 11.161/05 decretada, la lengua española tuvo la oportunidad de llegar al Brasil como idioma de inclusión, siendo una puerta abierta para nuevas oportunidades para personas de todas las edades, teniendo la escuela como principal camino para este aprendizaje de forma calificada.

A escola deve manter-se aberta às várias possibilidades das práticas dialógicas. Para isso, espaços devem ser criados ao debate, à defesa de ideias, à construção coletiva e à socialização de saberes, na perspectiva da interação entre o saber popular e o saber científico, promovendo, pois, a interação dos saberes historicamente produzido pela humanidade” (PARÁ, 2008, p.22).

La expectativa, es que con el pasar de los años, la lengua española debe tornarse cada vez más utilizada y exigida en diferentes situaciones. Siendo así, la educación brasileña debe siempre mantener un proceso continuo de enseñanza de esta lengua extranjera, no olvidando de toda la importancia que la ley ha traído para tantas personas que buscan diferentes objetivos con el aprendizaje del español.

3 LOS PCN's DE LA ENSEÑANZA PRIMARIA

Con la gran necesidad de revisión constante de los currículos escolares, debido la actualización de contenidos e inclusión de nuevas asignaturas para los estudiantes, fue entregue a los profesores de la enseñanza primaria, los PCN's. Según Souza (1998), este documento fue creado con la intención de dinamizar y profundizar una unión entre la sociedad para promover un debate educacional entre escuelas, padres y gobierno, con el objetivo de transformar positivamente el sistema educacional brasileño.

Como objetivos principales de la enseñanza primaria, los PCN's indican que cada alumno debe comprender su función en la sociedad, participar efectivamente de una forma social y política, practicar su solidaridad en el día a día, evitar las injusticias, además de siempre defender el respecto entre las personas. Podemos destacar otros objetivos relevantes citados en el documento, como por ejemplo, la necesidad del alumno tener una posición crítica, conocer características fundamentales de Brasil, para así crear su identidad nacional, despertar en si un agente transformador, haciendo prevalecer los sentimientos de confianza en

su capacidad afectiva, de manera que aja regularmente con perseverancia en las búsquedas de conocimiento y en el ejercicio de la ciudadanía.

Con eso, los parámetros parten para la idea de un aprendizaje de lengua extranjera en la primaria, destacando todos los beneficios que el conocimiento por una lengua completamente diferente de la portuguesa, puede representar para el alumno. “A aprendizagem de língua estrangeira é uma possibilidade de aumentar a auto percepção do aluno como ser humano e como cidadão.” (BRASIL, 1998, p.15) siendo así, puede ayudar a concretizar todos los objetivos que los PCN’s indican sobre la enseñanza primaria:

Os temas centrais desta proposta são a cidadania, a consciência crítica em relação à linguagem e os aspectos sociopolíticos da aprendizagem de língua estrangeira. Esses temas se articulam com os temas transversais dos Parâmetros Curriculares Nacionais, notadamente, na possibilidade de se usar a aprendizagem de línguas como espaço para se compreender, na escola, as várias maneiras de se viver a experiência humana (BRASIL, 1998, p.15).

La escuela no puede más evitar que sus alumnos tengan el derecho de estudiar lenguas, pues “a aprendizagem de uma língua estrangeira, juntamente com a língua materna, é um direito de todo cidadão [...]” (BRASIL, 1998, p. 19) es lo que habla en la ley de directrices y bases y en la declaración universal de los derechos lingüísticos. Con la ley 11.161/05 decretada, como fue visto en el capítulo anterior, la implantación de E/LE acabó tornándose más efectiva en las escuelas brasileñas, por cuenta, principalmente, de su obligatoriedad en el currículo escolar.

Entre los principales puntos mencionados en los parámetros, puede destacarse, la preocupación de hacer con que el alumno se torne un sujeto crítico en la sociedad que está inserido, destacando la importancia que el aprendizaje por una lengua extranjera puede tener en este proceso de formación de ciudadano, pues de esta manera tendrán la oportunidad de percibir que existe un mundo diferente de su realidad, con culturas y organizaciones políticas y sociales distintas.

Según Lecollier (1999), la enseñanza de lenguas no renuncia a su propia cultura, por cuenta de esto es observado en los PCN’s toda la preocupación de no apenas enseñar la lengua extranjera, con sus normas y reglas, pero también dinamizar las clases de forma con que el alumno se sienta en un país que posee el debido idioma estudiado como lengua materna.

Hay, según los parámetros, tres importantes criterios para la inclusión de lenguas extranjeras en el currículo, son ellos: factores históricos, factores relativos a las comunidades locales y factores relativos a la tradición. Resumidamente, podemos concluir que los factores históricos son los factores que ligan una determinada lengua en el algún momento relevante de la historia de la humanidad, haciendo con que su aprendizaje sea de mayor relevancia.

O caso típico é o papel representado pelo inglês, em função do poder e da influência da economia norte-americana. Essa influência cresceu ao longo deste século, principalmente a partir da Segunda Guerra Mundial, e atingiu seu apogeu na chamada sociedade globalizada e de alto nível tecnológico, em que alguns indivíduos vivem neste final do século (BRASIL, 1998, p. 23).

Como factor relativo a las comunidades locales, tenemos como ejemplo básico, una comunidad indígena en Brasil, pero que no posee la lengua portuguesa como lengua materna, siendo así el portugués puede ser enseñado como segunda lengua para estos pueblos. Por fin, los factores relativos a la tradición, destacase el papel importante que una lengua extranjera puede tener en relaciones culturales entre los países.

Por lo tanto, los PCN's intentan hacer con que la lengua extranjera sea bien vista y trabajada de forma inclusiva en Brasil, relevando cuestiones importantes para una buena formación de los discente de las escuelas públicas y privadas brasileñas “a educação em língua estrangeira na escola, contudo, pode indicar relevância da aprendizagem de outras línguas para a vida dos alunos brasileiros.” (BRASIL, 1998, p.65). Siendo así el aprendizaje primeramente por una única LE puede despertar la curiosidad del alumno de aprender más de una lengua extranjera a lo largo de su vida académica o profesional.

4 LOS PROCESOS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE A LO LARGO DE LA INFANCIA SEGÚN PIAGET Y VYGOTSKY

Con el objetivo de comprender el desarrollo del niño y todos los procesos de aprendizaje que él pasa a lo largo de la infancia, en este capítulo vamos conocer las teorías, principalmente, de Piaget y Vygotsky sobre estos determinados asuntos, con la intención de analizar se por medio de estos procesos un aprendizaje por una lengua extranjera puede ocurrir de manera tranquila antes de la adolescencia.

Según Piaget (1998), son muchas las etapas que el niño pasa, desde su nacimiento hasta la fase adulta, teniendo a lo largo de este tiempo, diversos desarrollos de su estructura mental. Con esto, a cada edad, el niño posee la capacidad de desarrollar algo nuevo, sea en el

lenguaje o en sus movimientos físicos. Piaget trabaja con cada etapa con mucho cuidado, teniendo la preocupación de destacar con detalles como se dar el proceso de adquisición del lenguaje durante la infancia, “una de las características más fascinantes del lenguaje está en relación con la predisposición de la mente humana para adquirir las estructuras gramaticales de la lengua con la que entran en contacto.” (GUILLEN, 1998, p.1)

Es importante destacar que la expresión “desarrollo” es bastante utilizada por Piaget, por este motivo es imprescindible tener conocimiento sobre lo que este estudioso pensaba como concepto de esta palabra.

(...) um corpo está em evolução até atingir um nível relativamente estável, - caracterizado pela conclusão do crescimento e pela maturidade dos órgãos -, também a vida mental pode ser concebida como evoluindo na direção de uma forma de equilíbrio final, representada pelo espírito adulto. O desenvolvimento, portanto, é uma equilibração progressiva, uma passagem contínua de um estado de menos equilíbrio para um estado de equilíbrio superior (PIAGET, 1998, p.13).

A partir de esto podemos destacar cada fase estudiada por Piaget al observar un niño en constante desarrollo. De acuerdo con él, es necesario separar el proceso cognitivo inteligente en dos palabras: aprendizaje y desarrollo. Para Piaget, según Macedo (1994), el aprendizaje se refiere a la adquisición de una respuesta particular, aprendida en función de experiencia, obtenida de forma sistemática o no. En cuanto que el desarrollo sería un aprendizaje de fato, siendo este el responsable por la formación de los conocimientos.

Piaget, al hablar sobre el desarrollo del niño, describe en cuatro etapas, de manera que él mismo llama como fases de transición: sensorio-motor (0-2 años); preoperatorio (2-7 años); operatorio-concreto (7-12 años) y operatorio lógico-formal (12-16 años).

Para comprender cada fase, es necesario que pasemos por cada una de ellas. Siendo así, empezaremos a hablar sobre la etapa sensorio-motor (0-2 años). Por lo tanto, debemos destacar de este primer momento de la vida del individuo, que la ausencia de la función semiótica⁷ es la principal característica de este periodo. Según Piaget (1998), la inteligencia es desarrollada por medio de percepciones (simbólico) y de las acciones (motor) a través de los dislocamientos del propio cuerpo. El lenguaje del niño es producido por medio de la repetición de sílabas, por ejemplo, repite muchas veces una misma palabra para indicar lo que

⁷ Semiótica: Según Argento, es la capacidad que el individuo tiene de crear imágenes mentales de objetos o acciones, y a través de ella llegar a la representación (de la acción o del objeto).

desea. Este periodo es marcado por el increíble desarrollo mental que el individuo puede tener. Piaget la considera como una de las etapas más importantes:

Muitas vezes mal se suspeitou da importancia desse período; e isto porque ele não é acompanhado de palavras que permitam seguir, passo a passo, o progresso da inteligência e dos sentimentos, como mais tarde. Mas, na verdade, é decisivo para todo o curso da evolução psíquica: representa a conquista, através da percepção e dos movimentos, de todo o universo prático da criança (PIAGET, 1998, p.16).

De esta etapa podemos destacar también, los reflejos neurológicos, donde el niño empieza a tener una cierta construcción de esquemas de acciones para que de esta manera tenga una asimilación mentalmente del medio. Así como también observamos que pueden poseer nociones de objeto, espacio y tiempo. Siendo así, la inteligencia va poco a poco se desarrollando y el aprendizaje por el nuevo mejorando.

Llega después de esta fase, la etapa del período preoperatorio (2-7 años), también conocida como “la primera infancia”. Este período es marcado por la intuición y por el aprendizaje instrumental, o sea, ya es posible observar en el individuo la función semiótica, citada anteriormente, permitiendo así el surgimiento del lenguaje, del dibujo, de la imitación, dramatización, etc. Según Piaget, esta es la fase de la fantasía, donde el niño empieza a crear imágenes mentales, mismo sin la presencia física de un objeto o de acciones.

(...) uma interiorização da palavra, isto é, a aparição do pensamento propriamente dito, que tem como base a linguagem interior e o sistema de signos e, finalmente, uma interiorização da ação como tal, que, puramente perceptiva e motora que era até então, pode daí se reconstituir no plano intuitivo das imagens e das “experiências mentais” (PIAGET, 1998, p. 23,24).

Es un período esencial, pues es en él, según Piaget, que el individuo es capaz de reconstruir sus acciones pasadas en forma de narrativa y de repasar por medio de representaciones verbales sus acciones futuras. Son tres las modificaciones más evidentes en esta etapa: socialización, pensamiento e intuición.

La socialización, el cambio de informaciones, la comunicación, es la mayor consecuencia a partir del momento que el niño pasa a adquirir el lenguaje. Es el período anterior que este lenguaje puede surgir, como ya vimos, por medio de la imitación, pero es en la primera infancia que habilidad va a ser cada vez más desarrollada, pudiendo conocer más el lenguaje que la rodea., es cierto que “com a linguagem, a criança descobre as riquezas insuspeitas de um mundo de realidades superiores a ela.” (PIAGET, 1998, p.25). A partir del

lenguaje se dar la creación del pensamiento, lo que puede conducir a la realización de acciones, con esto puede surgir aun la intuición, que aparece en el pensamiento del individuo, donde el sujeto sabe solamente afirmar algo, pero no tiene noción de que manera puede comprobar que aquel que está afirmando es verdad. Otro punto importante a destacar, es la gran curiosidad del niño durante este período, pudiendo poseer un deseo de explicación de los fenómenos, siendo así la fase de los “porqués”.

Entre los 7-12 años fue observado por Piaget, el período llamado como: operatorio concreto. Se entiende de esta etapa que el individuo aún está con algunas características del período anterior (preoperatorio), como por ejemplo, aún tiene necesidad de la manipulación de objetos y de hacer relaciones entre ellos. Como un desarrollo esencial de esta etapa se puede destacar la capacidad de organización, pudiendo tener idea de ordenar elementos de acuerdo con su tamaño, haciendo una organización de forma que sea lógica.

A idade média de sete anos, que coincide com o começo da escolaridade da criança, propriamente dita, marca uma modificação decisiva no desenvolvimento mental. Em cada um dos aspectos complexos da vida psíquica, quer se trate da inteligência ou da vida afetiva, das relações sociais ou da atividade, propriamente individual, observa-se o aparecimento de formas de organizações novas que completam as construções esboçadas no decorrer do período precedente, assegurando-lhes um equilíbrio mais estável e que também inauguram uma série ininterrupta de novas construções (PIAGET, 1998, p. 42).

Es esta fase que el niño necesita hacer grupos, lo que hace que tenga una mayor socialización en la escuela, por ejemplo. También ya comprende reglas, pudiendo ser fiel a ellas. Además de la conversación tornarse algo posible, siendo un lenguaje socializado. “As discussões tornam-se possíveis, porque comportam compreensão a respeito dos pontos de vista do adversário e procura de justificações ou provas para a afirmação própria.” (PIAGET, 1998, p.43). Por fin, un aspecto importante notado por Piaget en este período, es la reversibilidad, que sería la capacidad del individuo de retornar a un punto de partida, o sea, anular el pensamiento por una acción realizada y tener otra idea sobre lo que ocurrió.

Para finalizar los procesos de aprendizaje, llegamos al último, conocido como: período operatorio lógico formal (12-16 años). Esta es la fase de la adolescencia, siendo el momento de mayor desarrollo mental, es la etapa de la vida del individuo donde todo es posible. “Os adolescentes têm seus poderes multiplicados: este poderes, inicialmente, perturbam a afetividade e o pensamento, mas, depois, os fortalecem.” (PIAGET, 1998, p.62). El niño, según Piaget, ya posee la capacidad de pensar de una manera lógica, formular hipótesis e ir en

búsqueda de soluciones. La vida social tornase más activa, siendo una fase positiva para el desarrollo del adolescente.

Comparado a uma criança, o adolescente é um indivíduo que constrói sistemas e “teorias”. A criança não constrói sistemas, ela os tem inconsciente ou preconscientemente, no sentido de que estes são informúláveis ou informulados, e de que apenas o observador exterior consegue compreendê-los, já que a criança não os “reflete” (PIAGET, 1998, p. 62).

Es importante destacar tres conceptos esenciales para comprender mejor los procesos de aprendizaje. Según Piaget (1969) estos procesos básicos de aprendizaje, son: adaptación, asimilación y acomodación. Siendo así, se concluye que la adaptación es un ciclo que es dividido en dos subprocesos: asimilación y adaptación. La asimilación nada más es que la apropiación de habilidades y conocimientos, ya la adaptación tratase de la reorganización de momentos anteriores del individuo para así ajustarlos a las nuevas experiencias.

Otro autor que tuvo una gran importancia cuando se habla de enseñanza-aprendizaje del individuo, destacase Vygotsky. Diferentemente de las teorías de Piaget, que como ya vimos destaca el desarrollo biológico del niño, Vygotsky percibió este aprendizaje de otra manera. Para él, el desarrollo y aprendizaje están juntos para el individuo vivir en el medio social.

Según Vygotsky (1988), las características individuales y hasta mismo sus actitudes están llenas de cambio con el colectivo, o sea, el lado más individual del ser humano fue construido a partir de sus relaciones con otros individuos, con el medio social.

Em Vygotsky, ao contrário de Piaget, o desenvolvimento – principalmente o psicológico/mental (que é promovido pela convivência social, pelo processo de socialização, além das maturações orgânicas) – depende da aprendizagem na medida em que se dá por processos de internalização de conceitos, que são promovidos pela aprendizagem social, principalmente aquela planejada no meio escolar (RABELLO; PASSOS, s/d, p.45).

Por lo tanto, para Vygotsky (1988), lo más importante no es tener todos los aspectos biológicos en el individuo si él no va a convivir en ambientes y utilizar de prácticas que influencien de manera positiva este aprendizaje. Es esencial que el niño tenga experiencias para que el proceso de aprendizaje a lo largo de la infancia sea eficaz, y no solo esperar que él se desarrolle con el tiempo.

Con el docente teniendo en mente este procesos de desarrollo del niño, él puede obtener éxito en sus clases, pues así tendrá conocimiento sobre lo que en el momento es apropiado para el niño, de esta manera no ignorará ninguna fase del aprendizaje de su alumno,

pues tratándose de una lengua extranjera, es importante seguir paso a paso para su mejor aprendizaje, o sea, un desarrollo continuo para que el conocimiento por esta lengua sea mayor durante la infancia y al largo de la vida del individuo.

5 ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE LENGUA EXTRANJERA

Para comprender el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas, debemos primeramente conocer conceptos esenciales, o sea, tener idea sobre lo que es exactamente enseñanza y aprendizaje. Percibimos que estos dos puntos están enteramente ligados un al otro. La enseñanza va en búsqueda del aprendizaje, o sea, es aquella que realiza actividades para el estudiante aprender algo, pasando así para el proceso de aprendizaje, que viene a ser justamente la construcción sobre lo que fue enseñado, siendo siempre una búsqueda por significados. Con esto podemos percibir que la enseñanza-aprendizaje depende exclusivamente de dos individuos, profesor y alumno, cuando ocurre este proceso en dependencias escolares.

Según Jeremías (2004), la enseñanza del español como segunda lengua, o como lengua extranjera, pasa por tres momentos diferentes: la lengua como conocimiento, la lengua como comunicación y la lengua como comportamiento intercultural. Como características de la enseñanza de lenguas, según la lengua como conocimiento, podemos destacar la importancia por el estudio de la gramática, así como también el uso de una buena escrita, siendo esenciales en un aprendizaje de lengua extranjera. Pero, hoy en día, esta manera de enseñanza, de revelar solamente la parte de la gramática, ya no es tan recomendada en clases.

Siendo así, actualmente, percibimos que la lengua como comunicación, por está centrada en la motivación, estrategias, estilos de aprender y usos sociales, está más presente como manera de enseñanza-aprendizaje de lenguas, así como también, la lengua como comportamiento intercultural, pues refleja sobre tantos puntos que ya fueron citados en los capítulos anteriores, como por ejemplo, hacer con que el individuo tenga una interacción con otras culturas y viva de forma sociológica.

A lo largo del proceso de enseñanza de lenguas es necesario desarrollar en el estudiante cuatro habilidades esenciales para que el aprendizaje sea completo y eficaz. Las habilidades son: expresión oral, auditiva, escrita y lectora.

Según Gómez (2004), la expresión oral está unida a la competencia auditiva, y también a las otras, pues una necesita de la otra para una mejor comprensión de la lengua extranjera.

La expresión oral es una de las actividades de comunicación que se pueden desarrollar durante un acto comunicativo y mediante la misma procesamos, transmitimos, intercambiamos y negociamos información con uno o varios interlocutores. La expresión oral está íntimamente unida a la comprensión auditiva –la otra destreza oral-, y con las destrezas escritas –expresión escrita y comprensión lectora- constituyen las cuatro destrezas lingüísticas básicas: hablar, escuchar, escribir y leer (GÓMEZ, 2004, p.879).

Básicamente, la oralidad es uno de los puntos más importantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas, por el obvio motivo que el individuo necesita comunicarse en la lengua meta, para así desarrollar cada vez más esta habilidad. “En la expresión oral, el objetivo del proceso de aprendizaje es el uso de la lengua para la comunicación, por parte de los alumnos” (GÓMEZ, 2004, p.879). Por lo tanto, proponer actividades de diálogos entre los propios alumnos, ayuda de manera considerable en el desarrollo de la oralidad.

La comprensión auditiva, según Berges (2004), tiene un papel fundamental durante la enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera, pues: “la competencia auditiva en su calidad de competencia comunicativa, es decir, la comprensión para la comunicación” (BERGES, 2004, p.899). Siendo así, percibimos que sin la comprensión, o sea, sin escuchar lo que el hablante dice, es casi que imposible una comunicación, pues no basta solamente oír y no tener idea de lo que la persona desea transmitir de verdad.

Como destreza más compleja y difícil, Comas (2004), habla que sin duda puede ser la expresión escrita, justamente por su complejidad. Es una habilidad que exige dedicación y empeño del estudiante, pues no es de una hora para otra que ella es desarrollada. Deben ser hechos textos claros, con temas bien explicados, cada punto en su lugar, para una comprensión perfecta del lector. Es diferente de la oralidad, por ejemplo, pues no tienes la oportunidad de cambiar alguna idea, de la manera que es posible cuando estamos hablando.

Como ultima destreza para una enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera, hablaremos de la comprensión lectora. Según Muñoz (2004), la lectura tiene como característica principal ser muy compleja, pero extremadamente esencial para quien está aprendiendo una nueva lengua.

Determinar cuál es el verdadero alcance del concepto de comprensión lectora en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas (L2) y

de lenguas extranjeras (LE) no es tarea fácil: en primer lugar, porque la lectura constituye una de las modalidades más complejas y esenciales de la actividad lingüística, en la que participan variables de muy diversa índole – cognitivas, lingüísticas, textuales, socioculturales, biológicas, etc (...) (MUÑOZ, 2004, p.943).

Por lo tanto, la enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera no puede existir totalmente sin estas cuatro competencias, pues cada una tiene su importancia en este proceso de desarrollo de una segunda lengua. No sería posible comunicarse, oír, escribir o comprender algo en la lengua meta sin estos conocimientos específicos, por eso, es fundamental que el profesor planee sus aulas teniendo como base estas destrezas, pues así el alumno tendrá la oportunidad de vivir una experiencia diferente y dinámica en clases, teniendo así un aprendizaje eficaz.

5.1. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE E/LE A NIÑOS Y SU IMPORTANCIA

Como ya vimos anteriormente, una de las grandes preocupaciones del sistema educacional brasileño es de formar ciudadanos críticos, y hacer con que por medio de la enseñanza de lengua extranjera, tornasen individuos capaces de tener un expresivo conocimiento de mundo. Pensando en esto, llegamos a la pregunta ¿por qué no implantar el E/LE en la enseñanza primaria de las escuelas brasileñas? De esta manera el niño tendría la oportunidad de conocer y analizar una nueva lengua diferente de la suya, además de obtener desde temprano lo que la educación brasileña, según habla en los PCN's, tanto desea para sus estudiantes.

Según Matín (2004), el factor edad es algo extremadamente importante en el aprendizaje de una lengua extranjera, pues conforme el niño deja de serlo, puede perder la capacidad de aprender una nueva lengua, por cuenta de los cambios fisiológicos que se producen en su cerebro. Kramer (2005) decía que en los niños es notable una existencia de una única red neuronal, y que ella guarda todos los conocimientos adquiridos. Ya tratándose de los adultos, el aprendizaje ocurre con más dificultad porque es necesaria la construcción de un nuevo sistema neuronal a cada nuevo idioma.

El proceso para un aprendizaje eficaz a lo largo de la infancia depende de inúmeros factores para que haga una buena receptividad de la lengua extranjera estudiada por parte del niño. Entre estos factores podemos destacar: la capacidad del alumno y su participación a lo largo de la clase, el papel del profesor y el ambiente que el estudiante está inserido. De esta manera, el aprendizaje de una lengua extranjera en el contexto del niño es un proceso de

asimilación de conocimientos, organizados y orientados en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Normalmente el individuo debe primeramente aprender a caminar y hablar, después leer y escribir, nada más que actividades que son desarrolladas a lo largo de la vida y que son esenciales para llegar a una ciudadanía y así pasar a participar de la sociedad. Entre todas estas habilidades que pueden surgir en el niño, aparece la capacidad de desarrollar una lengua extranjera, que cuanto más temprano ella fue estudiada, mejor será el aprendizaje durante los años de descubrimiento de esta nueva lengua, “Aproveitar o potencial que o indivíduo traz e valorizar a curiosidade natural da criança são princípios que devem ser observados pelo educador” (BRUNER, 1991, p. 122), o sea, es importante que el profesor de las series iniciales estimule desde la infancia la importancia de un conocimiento por una lengua extranjera en sus alumnos.

Primeramente, para llegar a un buen resultado con los niños durante el aprendizaje, el docente debe llevar en cuenta muchos factores. El ambiente, por ejemplo, debe ser de una manera que llame la atención de los alumnos, con muchos colores e imágenes, pues son instrumentos dinámicos e interesantes en esta edad inicial. Según Vygotsky (1988, p.81), “[...] é através do lúdico que a criança estimula a sua curiosidade, adquirindo iniciativa e autoconfiança”, por lo tanto, el lúdico puede proporcionar, de manera informal, el desarrollo del lenguaje, pensamiento y concentración.

(...) o ensino de LE pode ser fatigante quando nos limitamos, apenas, a analisar a estrutura da língua, principalmente em se tratando de crianças que estão no processo de alfabetização. Portanto, para apresentar-lhes uma nova língua, devemos realizar isso com abordagens atrativas e estimulantes (PAVANI. et al, 2014).

Debemos pensar que es de suma importancia abrir nuevas alas para los alumnos de las series iniciales, que no se queden presos solamente a una lengua, a una cultura, a un pueblo y sus costumbres, pero también ampliar su conocimiento de mundo, su intelectualidad y percibir que además de la lengua portuguesa, de la cultura, pueblo y costumbres brasileños, hay también otros totalmente distintos.

El aprendizaje por una lengua extranjera a lo largo de la infancia puede ser importante también por el hecho de hacer con que el niño inhiba ciertos miedos, como por ejemplo, quitar la vergüenza y desarrollar su capacidad de hablar en público. “El objetivo es motivar al

alumno, conseguir que se expresarse naturalmente sobre todos aquellos temas que surgen en las clases.” (GALVÁN, PELLIZARI, NÚÑEZ, 2010, p. 45).

A aprendizagem de Língua Estrangeira é uma possibilidade de aumentar a autopercepção do aluno como ser humano e como cidadão. Por esse motivo, ela deve centrarse no engajamento discursivo do aprendiz, ou seja, em sua capacidade de se engajar e engajar outros no discurso de modo a poder agir no mundo social (BRASIL, 1998, p.15).

Con esto, con la costumbre de hablar y expresarse diariamente puede transformar un cierto recio del niño cuando tiene relaciones de comunicación con otras personas, en algo natural y sencillo. “(...) quanto mais exposta a situações diversas de aprendizagem, mais a criança estabelecerá e manterá as redes neuronais ativas e mais facilmente saberá lidar com situações diversificadas, ampliando e amadurecendo, assim, seu conhecimento de mundo” (NASCIMENTO, SANTOS, 2016, p.19).

Por lo tanto, la interactividad del niño con el medio donde vive, influenciará directamente en el proceso de enseñanza aprendizaje de E/LE, sea de forma positiva o negativa. Si el alumno encuentra un ambiente totalmente favorable para un buen aprendizaje de lengua extranjera, ciertamente tendrá un provecho muy mayor acerca del idioma estudiado, diferente de aquel niño que está inserido en un ambiente sin condiciones de repasar el conocimiento para el alumno. Con esto, a pesar de las dificultades que pueden surgir a lo largo de este proceso de descubrimiento de una nueva lengua, es esencial que docente intente hacer con que el niño tenga la conciencia de la importancia que el conocimiento por una lengua extranjera puede tener en su vida.

Pensando en estas teorías, en el capítulo a seguir serán desarrolladas propuestas de enseñanza para niños de la educación primaria, explorando exactamente la curiosidad que ellos poseen en esta fase de la vida por el nuevo, de manera que las actividades serán pensadas de forma lúdica y atractiva.

6 PROPUESTA DE ENSEÑANZA PARA NIÑOS DE LA ENSEÑANZA PRIMARIA

Teniendo como fundamentación teórica las ideas, principalmente, de Piaget y Vygotsky, será realizada una propuesta de enseñanza, con la finalidad de analizar la receptividad del niño con una lengua extranjera. De acuerdo con Piaget (1998), el niño entre 7-12 años, que pasa por la etapa de “operatorio-concreto”, posee una necesidad de manosear objetos, organizarlos de forma lógica, así como también necesita tener una socialización en la

propia escuela. Con esto, esta propuesta será volteada para niños entre esta edad, que están en el 2° año a 5° año de la enseñanza primaria.

Según Vygotsky (1988), es imprescindible incentivar el desarrollo y aprendizaje en el niño en la sociedad, por cuenta de esto fue pensado en no solamente fijarnos en la cuestión biológica explicada por Piaget, sino también en la práctica, o sea, percibiendo en nuestra realidad como se dar este proceso de aprendizaje a lo largo de la infancia.

Con esto fueron elegidos tres asuntos en la lengua española que serán presentados a los alumnos, son ellos: **las frutas, el cuerpo humano y la cultura mexicana**. Siendo así, esta propuesta será nombrada como “**Intercambio de conocimientos: la lengua española como medio de inclusión para niños de la enseñanza primaria**”. De esta manera, el niño, así como el joven del fundamental mayor y enseñanza media, tendrá la oportunidad de tener un primer contacto con el español.

Como justificativa para estos tres asuntos elegidos para la propuesta, se destaca, principalmente, la interdisciplinariedad, pues “a interdisciplinaridade pode integrar-se em outras áreas específicas, com o propósito de promover uma interação entre o aluno, professor e cotidiano (...)” (BONATTO, 2012, p.1), así temas como frutas y cuerpo humano pueden ser encontrados en otras asignaturas, como por ejemplo en ciencias. Sin embargo, al hablar de la cultura mexicana, la intención es presentar al niño una cosa totalmente diferente de su realidad, haciendo percibir como es rica la cultura y costumbres de otro país, además de aprender a respetar el diferente.

El objetivo principal para la realización de esta propuesta de enseñanza, es intentar desarrollar las cuatro destrezas fundamentales en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera: audición, escrita, lectura y oralidad. Siendo así cada asunto será presentado de forma dinámica, de una manera sencilla, de modo que llame la atención del alumno, recordando, como fue visto en toda la teoría de este artículo, como el lúdico, según Vygotsky (1988), es esencial para este proceso de enseñanza-aprendizaje ser de forma eficaz, de una manera que estimule el niño a aprender cada vez más sobre el contenido estudiado.

Con el asunto sobre **las frutas** será hecha una breve explicación, mostrando a los alumnos las frutas más conocidas por ellos. Como en este período de 7 a 12 años es importante correr los objetos en las manos, así como también trabajar en grupo, los niños

serán organizados en equipos para que así sea entregue a ellos las frutas estudiadas. De esta manera las actividades serán desarrolladas en tres etapas:

1° etapa: observar las características (colores, forma, tamaño, etc) de la fruta entregue a su grupo.

2° etapa: escribir un anuncio de venta de la fruta, destacando todas las características encontradas en ella.

3° etapa: hacer “la venta” de la fruta para el restante de la turma.

Al hablar del contenido **el cuerpo humano**, antes de todo será realizada la explicación para los niños, hablando de todos los nombres en español de las partes del cuerpo, con auxilio de un “cuerpo humano gigante”, para así ser algo más atractivo para los alumnos. Las etapas serán de la siguiente manera:

1° etapa: todos los niños podrán tocar en el cuerpo humano, de manera ordenada y organizada.

2° etapa: será realizada la actividad, dónde en grupos, los alumnos recibirán papeles con los nombres de las partes del cuerpo y así colocarán en la parte correspondiente en el “cuerpo humano gigante”.

3° etapa: para cerrar la clase, será presentado un video con la canción “cabeza, hombros, rodillas y pies”, con la intención de los niños fijaren el contenido estudiado de forma divertida.

Con el ultimo contenido, **la cultura mexicana**, será presentado a los niños todas las principales curiosidades sobre esta rica y hermosa cultura, destacando “el día de los muertos”.

1° etapa: serán entregues a los alumnos máscaras de los muertos para que así ellos se sientan más adentro de esta cultura.

2° etapa: serán desarrolladas dos actividades, la primera será un juego de preguntas y respuestas sobre todas las curiosidades que fueron estudiadas, el niño que acertar la respuesta ganará un regalo que representará algo de México.

3° etapa: la segunda actividad será desarrollada a través de una pequeña presentación creada por los propios niños en equipos para representaren un poco lo que se pasa en el día de los muertos. Todas las presentaciones tendrán efectos especiales, que será responsabilidad de la

profesora, como por ejemplo: sonido de fondo, escenario con imágenes en el cañón de luz y globos para representar la fiesta que es en este día en México.

Todas estas actividades citadas tendrán un tiempo de aproximadamente 1 hora y treinta minutos, para que así sea posible alcanzar el objetivo de repasar para los alumnos un poco de la lengua española, de una manera que el niño refleja cómo es divertido e importante conocer una lengua diferente de la suya. Es importante destacar que con la realización de estas actividades, será posible observar como es comportamiento del niño al tener contacto con la lengua extranjera, además de ayudarlos a desarrollar todas las destrezas necesarias para un buen aprendizaje del español. Consecuentemente, el niño también tendrá la oportunidad de conocer otras cosas por medio de los contenidos que serán estudiados, como por ejemplo, en las frutas que también podrá conocer un poco de los colores en la lengua española con la ayuda del profesor, así como también tener conocimiento de mundo, de otras culturas y costumbres con el contenido de la cultura mexicana, algo que ya vimos a través de los PCN's que es de extrema importancia para el desarrollo del individuo.

7 CONSIDERACIONES FINALES

La enseñanza y el aprendizaje de lenguas siempre será algo de extrema relevancia en la sociedad en que vivimos. Percibimos fácilmente la importancia de tener un conocimiento por una segunda lengua en el actual momento, con un mundo globalizado, con tantas empresas necesitando de trabajadores bilingües. Con esto, percibimos a través de este artículo la importancia que tuvo la ley 11.161 en Brasil, haciendo con que tantas personas de distintas edades tuviesen un primer contacto con la lengua española en las escuelas públicas y privadas.

Observando todos los objetivos de los PCN's nos ponemos a pensar el porqué de no explorar este aprendizaje desde la infancia, en el fundamental menor, siendo que es notable que cuanto antes cualquier cosa fue enseñada, mejor será el desarrollo de este aprendizaje. No hablando solamente de la enseñanza de lengua española, pero también de todos los objetivos que buscan conquistar con esta enseñanza de lenguas, o sea, tornar el individuo un ciudadano crítico, conocedor de mundo y capaz de adentrar en el mercado de trabajo totalmente capacitado.

Al estudiarnos los procesos de aprendizaje del niño según Piaget y Vygotsky vimos que es a lo largo de la infancia que individuo tiene la capacidad de desarrollar su inteligencia, su biológico, así como también aprender a socializar, vivir las más distintas experiencias. A

partir de esto podemos empezar a comprender como sería una enseñanza aprendizaje de lengua extranjera en la enseñanza primaria, siguiendo las teorías que tantos autores hablan sobre este proceso, desde la manera de que se trabaja con niños, hasta la importancia que el conocimiento por otra lengua puede tener en el desarrollo del individuo, realizando la práctica por medio de la propuesta de enseñanza, con la intención de verificar las teorías estudiadas de forma vivenciada.

Siendo así, concluimos a través de este artículo que la importancia de la implantación de E/LE en la enseñanza primaria, se da, principalmente, por explorar en el niño su capacidad de tornarse un ciudadano crítico, capaz de vivir en la sociedad de manera que tenga conocimiento por más de una lengua, de forma que tenga la oportunidad de futuramente, cuando adulto, pueda utilizar la lengua extranjera estudiada a lo largo de su vida escolar. Además de que un estudio desde temprano por E/LE puede instigar su curiosidad, ampliar su conocimiento de mundo y abrir diversos nuevos caminos.

REFERENCIAS

- ARAÚJO, Catya M. A. **O ensino do espanhol no Brasil: história de um processo em construção**, 2010. Disponible en: <<http://www.uel.br/eventos/sepech/arqtxt/PDF/catyamarques.pdf>>. Acceso en: 15/02/17.
- ARGENTO, Heloisa. **Teoria construtivista**, s/d. <http://www.robertexto.com/archivo5/teoria_construtivista.htm/>. Acceso en: 16/02/17.
- BONATTO, A. et al. **Interdisciplinaridade no ambiente escolar**, 2012. Disponible en: <<http://www.ucs.br/etc/conferencias/index.php/anpedsul/9anpedsul/paper/view/2414/501>>. Acceso en: 22/03/2017.
- BRASIL. Secretaria de Educação fundamental. **Parâmetros curriculares nacionais: terceiro e quarto ciclos de ensino fundamental: língua estrangeira**. Brasília: MEC / SEF, 1998.
- BRUNER, J. **O Processo da educação Geral**. 2ª ed. São Paulo: Nacional, 1991.
- GALVÁN, C.B. et al. **La escritura creativa en E/LE**. Brasília-DF. Consejería de educación de la embajada de España, 2010.
- GUILLEN, Mª T. F. **Los procesos de adquisición de segundas lenguas durante la infancia**, 1998. Disponible en: <<http://www.waece.org/biblioteca/pdfs/d047.pdf>>. Acceso en: 10/02/17.
- KRAMER, K.. **Quanto mais cedo melhor**. São Paulo: Mente e Cérebro, 2005.
- Lei nº 11.161, de 5 de agosto de 2005. Disponible en: <http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2004-2006/2005/Lei/L11161.htm>. Acceso en: 10/01/17.

NASCIMENTO, D. C.; SANTO, E. E. **O despertar da segunda língua na primeira infância: uma análise sob a perspectiva neuropsicológica**, 2016. Disponible en: <<http://www.grupouninter.com.br/intersaberes/index.php/cadernointersaberes/article/view/432>>. Acceso en: 19/08/16.

PARÁ, Secretaria de Estado de Educação. **Política de educação básica do estado do Pará**. Belém, 2008.

PAVANI, C. et al. **Espanhol para crianças: abordagens atrativas e práticas para motivá-las**, 2014. Disponible en: <http://www.tecnoevento.com.br/nel2014/anais/artigos/art85_2.pdf>. Acceso en: 05/07 16.

PIAGET, Jean. **Seis estudos de psicologia**. Rio de Janeiro: Ed. Forense Universitária, 1998.

RABELLO, E.T; PASSOS, J. S. **Vygotsky e o desenvolvimento humano**, s/d. Disponible en: <<http://www.josesilveira.com/artigos/vygotsky.pdf>>. Acceso en: 02/02/17.

SÁNCHEZ LOBATO, J.; GARGALLO, I. **Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera**. Madrid, SGEL, 2004.

SELLANES, Rosana B. G. **A Língua Espanhola no Mundo**; Brasil Escola. Disponible en: <<http://brasilecola.uol.com.br/espanhol/predominancia-da-lingua-espanhola.htm>>. Acceso em: 19/01/17.

SOUZA, T. Q. ; OLIVEIRA, D. S. **A inclusão da língua espanhola na educação brasileira**, 2010. Disponible en: <http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/2010/artigos_teses/LinguaEspanhola/artigos/tassi_art.pdf>. Acceso en: 19/01/17.

VIGOTSKI, L. S. **A Formação Social da Mente: o desenvolvimento dos processos psicológicos superiores**. 6. ed. São Paulo: Martins Fontes, 1988.